

Un viaje, persiguiendo el sueño imposible

En primer lugar, quisiera preguntar a cada uno de los estimados lectores: “¿Quièn, en la historia de la humanidad, ha obtenido el sueño màs sublime?”

Creo que ofrecer una respuesta difinitiva a esta pregunta serìa imposible, pues que èsto depende del gusto y la forma de pensar de cada uno.

En el campo de la literatura, sin embargo, puedo levantar un personaje, al que, pienso, poca persona expresa su opiniòn de objeciòn. Èl es Don Quijote de La Mancha. En su viaje legendario en la novera con su compañero, Sancho Panza, èl persiguiò al sueño imposible, levantando la justicia, combatiendo contra lo malo y la falsedad.

En el otoño del 2005, visitè La Mancha, una de las escenas famosas en la novera. Era aproximadamente dos horas de viaje por bus o por tren hacia el sur desde Madrid. Allì se hallaba la tierra de color rojizo, el color sì mismo del país, España.



Subì al tope de la colina de Campo Criputana, donde se encontraban unos 10 molinos de viento. Estos se habìan utilizado para molir trigo al principio, pero las aspas del molino de viento no estàn circulando ahora. Ellos se han convertido en los sìmbolos del turismo de esta àrea, atrayendo a los tristas del mundo.

Don Quijote intentò a luchar contra este molino de viento, totalmente convenciendo en que era un demonio gigantesco. Èl se abalanzò sobre un molino de viento, montandose en un caballo, Rosinante, levantando una lanza en su brazo derecho, ignorando la intercesiòn de Sancho Panza.

Cuando èl llegò al primer molino de viento y trabò combate contra su aspa, de repente un viento fuerte hizo a la aspa circurar. La lanza fue quebrado en pedazos, el jinete y el caballo fueron tirados a la tierra y se derrunbaron encima de la colina. Esta historia es una de las màs conocidas en la novera. Muchas personas estàn familiarizadas con esta escena, aunque no hayan leído el libro.

Se ha interpretado que Don Quijote, que abalanzò sobre el molino de viento, creyendo que èso era un demonio gigantesco, es un modelo de idealista. Por otra parte, Sancho Panza es un modelo de realista.

El dialogo entre Don Quijote y Sancho Panza es muy interesante y educativo.

Las palabras de Don Quijote son muy profundos, pero las de Sancho Panza, también, suenan verdad muchas veces. Por ejemplo, Panza dice lo siguiente:

“mientras se duerme, todos son iguales, los grandes y los menores, los pobres y los ricos.”

“al dejar este mundo y meternos la tierra adentro, por tan estrecha senda va el príncipe como el jornalero, y no ocupa más pies de tierra el cuerpo del papa que el del sacristán, aunque sea más alto el uno que el otro.”

En la Plaza de España en Madrid, hay dos estatuas. Uno es el estatua de Don Quijote que se monta en un caballo, con Sancho Panza en un burro; el otro es de Cervantes, el autor del libro. Esta última está colocado en la parte más alta del pedestal, y se parece como si estuviera herojes de su obra.



La estatua fue construida exactamente un siglo, en la ocasión del 300 aniversario de la primera publicación del libro.

El año 2005, cuando hice una visita a España para apreciar a los escenarios de la novela, ellos estuvieron conmemorando el 400 aniversario. Los eventos para celebrar la ocasión se llevaron a cabo en todas las partes de España.

Se ha dicho que la novela es una de las obras más traducidas en otros idiomas, el segundo lugar, siguiendo al Bibrio. En el museo de Cervantes en el pueblo Toboso, me encontré a los libros traducidos en 54 diferentes idiomas, donados de los países en el mundo respectivamente.

Ahora bien, me gustaría referirme a porqué he tenido tanto interés en la novela “Don Quijote”. Cuando era en el sexto grado de la escuela primaria, la clase decidió presentar un mini teatro como una parte del festival cultural, en el cual jugué el papel de Sancho Panza. Desde ese entonces, me he fascinado a la historia. Empezé a leer la novela para los niños y cuando me crecí a ser adulto, leía el libro para mayores muchas veces.

Solía ir al teatro en Tokio para apreciar la musical, “Don Quijote de la Mancha”. Koshiro Matsumoto, uno de los actores más conocidos en Japón, jugó el papel de Don Quijote.

Unos cinco años antes de mi jubilación, tomé el clase en el cual el profesor Minoru Chonan dió una lectura sobre la obra original que estaba escrito en el español de la época de 400 años atrás. Así mi corazón fascinado a la obra se ha

creado màs y màs paulatinamente.

Quisiera notar aquí que Cervantes completó la primera edición cuando tenía 58 años de edad y terminó escribir el última parte 10 años después, cuando tenía 68 años.

Hamlet, Faust and Don Quijote-----estas tres figuras se han consideradas como los tres grandes heroes en las novelas europeas. Fue una coincidencia mística que Cervantes se falleció en 1616, el mismo año en que se falleció Shakespeare, el autor de Hamlet.

La historia es largo e interesante. Se ha dicho, sin embargo, que hasta donde uno puede entender profundamente la novela depende de la madurez de cada lector en si.

Me encontrè con muchas tristas japonesas en muchos lugares en España. Un guía trístico español me contó así, “En cuanto al número de los visitantes a la tierra de Don Quijote, los japoneses ocupan el primer lugar”. Èsto me hace pensar, “Por què tantos japoneses se interesan al Don Quijote”.



En frente de la casa de Cervantes

Una de la razón, me imagino, es la dificultad de mantener el sueño para el futuro en Japòn. Creo que el imagen de Don Quijote y la forma en que èl vivió la vida, estàn inspirando la esperanza para los japoneses que desean avanzar hacia su sueño o meta, aún enfrente a las crítica de los demás.

Me gustaría citar las palabras de Cervantes, el autor de esta novela.

“Si la vida en si misma es roca, ¿Cuàl es la autentica locura? No tener interès en este mundo actual y ceder al sueño unicamente es roco. En otra parte, sin embargo, es también la vida locura persiguiendo la vida acutual nada màs y no tiene sueño. Sin embargo, la locura a que debemos odiar lo màximo es la forma de vivir en que no intentan a luchar para lograr la vida ideal y la sociedad ideal, ajustando a la vida actual como es.”(desde la musical “Don Quijote de la Mancha”, traducida de japonès a español)

Este pasaje nos hace pensar sobre nuestra vida. Entonces, en conclusión, me gustaría preguntar cortesmente a cada uno de ustedes. “¿Cuàl es su sueño imposible?”